

# Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

**VIESSMANN**

Cazan cu ardere prin gazeificarea lemnului  
pentru bucăți de lemn de până la 50 cm lungime



## **VITOLIGNO 100-S**



## Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

### Explicarea măsurilor de siguranță



#### Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



#### Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

### Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

### Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservesc instalația de încălzire. Aparatul **nu** este prevăzut pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar dacă ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în sens de către aceasta.



#### Atenție

Copiii trebuie supravegheați. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.



#### Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

### Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



#### Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele DISTRIGAZ și ELECTRICA și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

## Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

### Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



#### Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

### Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



#### Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

### Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



#### Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

### Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



#### Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

## Cuprins

### Generalități

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Prima punere în funcțiune ..... | 5 |
|---------------------------------|---|

### Descrierea comenzilor

|                                                        |   |
|--------------------------------------------------------|---|
| Elemente de comandă și componente .....                | 6 |
| Elemente de comandă și de afișaj la automatizare ..... | 7 |
| ■ Deschiderea carcasei automatizării .....             | 7 |
| ■ Funcții și elemente de comandă .....                 | 7 |
| ■ Display de comandă .....                             | 8 |

### Pornirea și oprirea

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| Pornirea instalației de încălzire ..... | 9 |
|-----------------------------------------|---|

### Utilizare

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Combustibil .....                                                      | 10 |
| Inițierea încălzirii .....                                             | 11 |
| ■ Deschiderea ușii de umplere .....                                    | 11 |
| ■ Umplerea și aprinderea combustibilului .....                         | 12 |
| Reglarea arderii .....                                                 | 14 |
| ■ Reglajul obturatorului de aer secundar .....                         | 15 |
| Modificarea temperaturii apei din cazan .....                          | 16 |
| Modificarea punctului de afișaj pentru „Lipsa de combustibil” .....    | 16 |
| Alimentarea cu combustibil .....                                       | 16 |
| Măsurile la apariția unor semne de supraîncălzire .....                | 18 |
| ■ Temperatura apei din cazan depășește valoarea nominală reglată ..... | 19 |
| ■ Temperatura apei din cazan atinge 90 °C .....                        | 19 |
| ■ Temperatura apei din cazan atinge 95 °C .....                        | 19 |

### Întreținere și curățare

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Curățare .....                                                               | 21 |
| ■ Întreținerea, inspecția și revizia .....                                   | 21 |
| ■ Observații privind curățarea .....                                         | 22 |
| Golirea colectorului de cenușă (după 2 - 3 zile) .....                       | 23 |
| Compartimentul de combustibil (înainte de orice inițiere a încălzirii) ..... | 24 |
| Vizor (în funcție de necesități) .....                                       | 25 |
| Suflanta de gaze arse (la 2-4 săptămâni) .....                               | 25 |
| Suprafețele pentru recuperarea căldurii (la 2 - 4 săptămâni) .....           | 27 |

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Sfaturi privind economisirea de energie ..... | 29 |
|-----------------------------------------------|----|

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Index alfabetic ..... | 30 |
|-----------------------|----|

## Prima punere în funcțiune

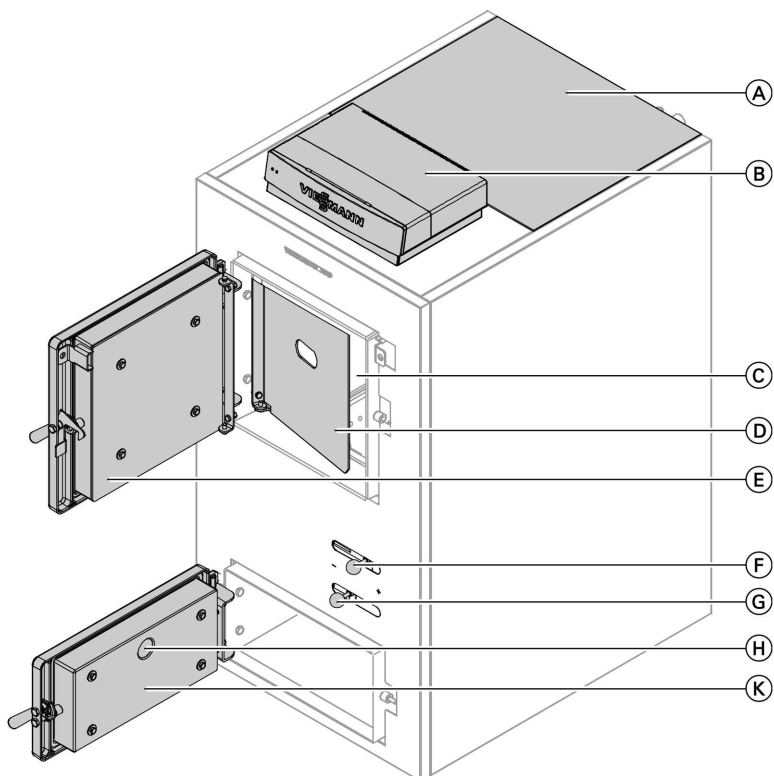
Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive trebuie executate de firma de instalații de încălzire.



Instrucțiuni de service

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul respectiv vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de exemplu măsurători periodice, curățire).

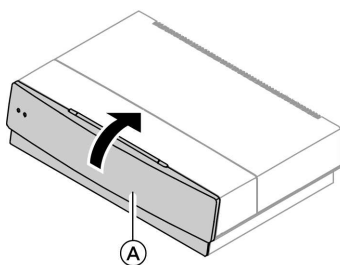
## Elemente de comandă și componente



- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Ⓐ Panou superior posterior           | Ⓔ Ușă de umplere                  |
| Ⓑ Automatizare                       | Ⓕ Obturator pentru aerul primar   |
| Ⓒ Focar                              | Ⓖ Obturator pentru aerul secundar |
| Ⓓ Clapetă de gaze de semicarbonizare | Ⓗ Vizor cameră ardere             |
|                                      | Ⓚ Ușă pentru cenușă               |

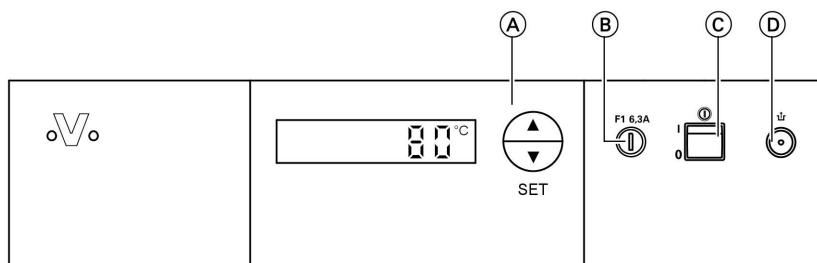
## Elemente de comandă și de afișaj la automatizare

### Deschiderea carcasei automatizării



Rabateți clapeta de mascare (A) în sus.

### Funcții și elemente de comandă



(A) Display de comandă

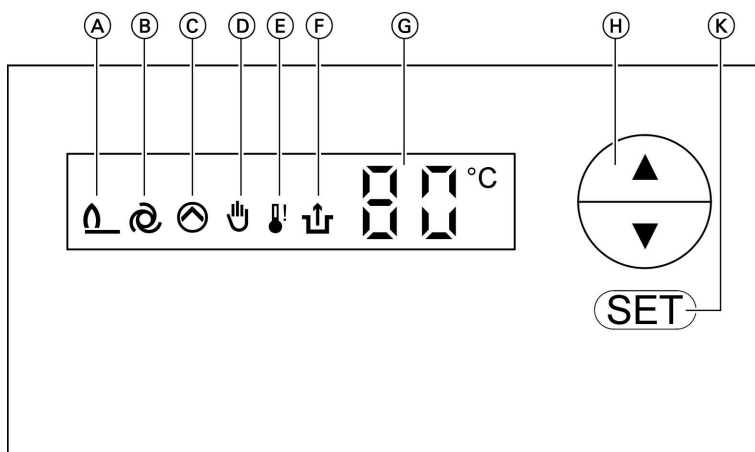
(B) Siguranța F1

(C) Comutator pornit-oprit

(D) Deblocare la temperatura de siguranță

## Elemente de comandă și de afișaj la automatizare (continuare)

### Display de comandă

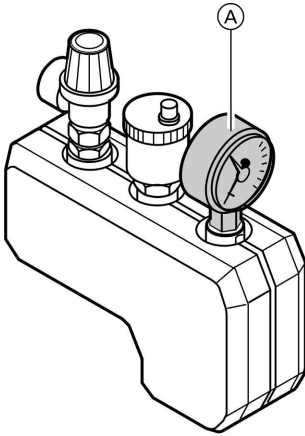


- |                                                             |                                     |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| (A) Regimul de pornire a încălzirii                         | (E) Temperatură de siguranță        |
| (B) Suflantă                                                | (F) Termostat de siguranță acționat |
| (C) Pompa de circulație pentru circuitul cazanului          | (G) Temperatura apei din cazan      |
| (D) Alimentarea cu combustibil/Erori la pornirea încălzirii | (H) Reglajul valorilor              |
|                                                             | (K) Reglaj/Confirmare               |

### Semnificația simbolurilor

|     |                                                                                                                                                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A) | Este aprins în timpul regimului de inițiere a încălzirii, atât timp cât temperatura apei din cazan este mai mică decât temperatura minimă reglată pentru apa din cazan. |
| (B) | Rămâne aprins, când suflanta funcționează în regim continuu.                                                                                                            |
| (C) | Este aprins, când pompa circuitului cazanului pentru ridicarea temperaturii pe retur este activă.                                                                       |
| (D) | Este aprins, când trebuie realimentat cu combustibil sau când procesul de inițiere a încălzirii nu s-a desfășurat corespunzător (vezi pag. 12).                         |
| (E) | Se aprinde intermitent la atingerea temperaturii de siguranță (vezi pag. 18).                                                                                           |
| (F) | Se aprinde când termostatul de siguranță a declanșat (vezi pag. 18).                                                                                                    |

## Pornirea instalației de încălzire



1. Controlați presiunea din instalația de încălzire la manometru (A): Dacă indicatorul se află sub marcajul roșu, atunci presiunea în instalație este prea scăzută (presiune minimă a instalației 1,0 bar). În acest caz completați apă sau informați firma specializată în instalații de încălzire.
2. Se verifică dacă gurile de aerisire din încăperea de amplasare a cazanului nu sunt blocate.
3. Verificați dacă instalația asigură preluarea căldurii suplimentare, de ex. dacă robinetii radiatorului sunt deschiși.
4. Conectați comutatorul pornit-oprit „”.  
Pe display apare afișată după scurt timp temperatura apei din cazan.

## Combustibil

Cazanul este dimensionat pentru arderea bucăților de lemn cu o umiditate de 15 până la 20 %.

În condițiile unei umidități mai mari de 20 % pot avea loc pierderi de energie și deteriorarea cazanului și a instalației de evacuare a gazelor de ardere. Lemnul tăiat iarna trebuie depozitat cel puțin 12 luni, cel tăiat vara, cel puțin 18 luni.

Lemnul de foioase (fag, carpen, stejar, pâr etc.) este cel mai potrivit.

Este posibilă și utilizarea de lemn de conifere. Din cauza densității reduse, puterea calorică este totuși mai mică decât în cazul aceluiași volum de lemn de foioase. În plus, utilizarea lemnului de conifere conduce la o murdărire mai accentuată și mai rapidă a suprafețelor de schimb de căldură ale cazanului.



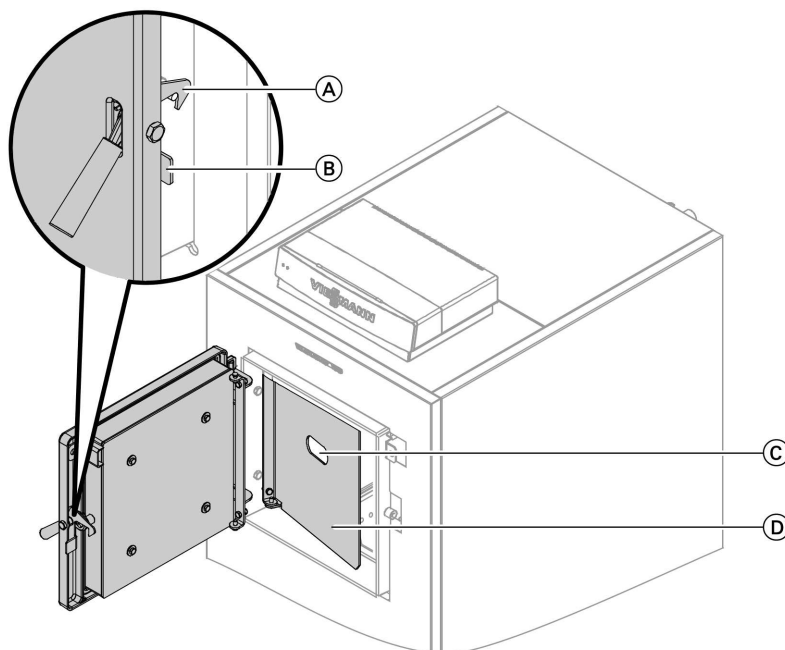
### Atenție

Nu se vor utiliza alți combustibili decât cei menționați anterior.

Nu se va încălzi cu surcele mici, rumeguș, cocs, cărbuni etc.

## Inițierea încălzirii

### Deschiderea ușii de umplere



1. Deschideți ușa de umplere mai întâi până la sistemul de blocare (A). Deblocați ușa de umplere prin apăsarea eclisei (B) și deschideți complet ușa de umplere.
2. Se deschide clapeta de gaze de semicarbonizare (D) cu un cârlig cu șnur pe la gura (C).

#### Indicație

La deschiderea ușii de umplere, automatizarea inițiază încălzirea. Suflanta de gaze arse pornește.

## Inițierea încălzirii (continuare)

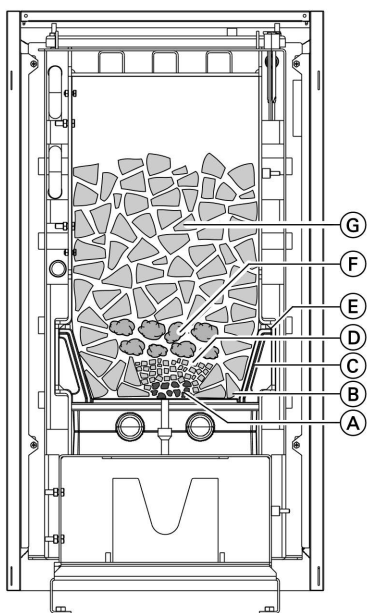
### Umplerea și aprinderea combustibilului

#### Indicație

Se umple cu combustibil în funcție de necesarul de încălzire.

În condiții de temperatură exterioară scăzută și când acumulatorul tampon de agent termic (dacă există) este rece, camera de combustibil se umple complet.

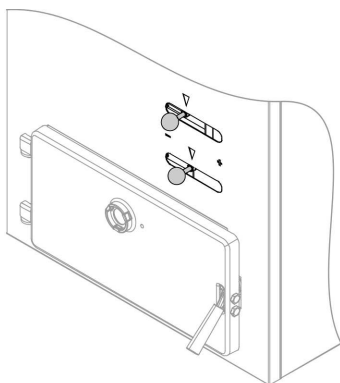
În perioada de tranziție trebuie alimentat doar cu combustibilul corespunzător necesarului de căldură.



1. Se îndepărtează cenușa din compartimentul de umplere.
2. Așezați pe resturile de cărbune de lemn (A) un strat de bucăți de lemn (B).
3. Umpleți compartimentul pentru combustibil cu șpan de lemn moale (D) până la gura pentru aerul primar (C).
4. Umpleți compartimentul de combustibil cu hârtie mototolită (F) până la marginea superioară a elementelor pentru aerul primar (E).
5. Umpleți compartimentul de combustibil cu bucăți de lemn (G). Aranjați bucățile de lemn pe lungime.



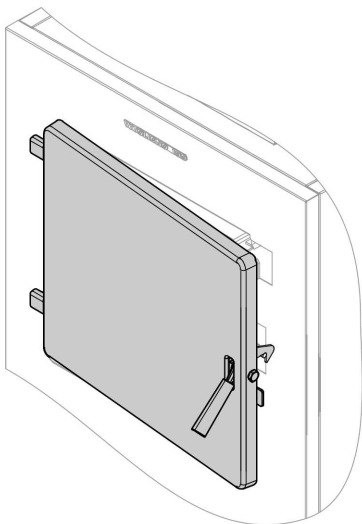
## Inițierea încălzirii (continuare)



6. Numai la prima punere în funcțiune:  
Aduceți obturatorul pentru aerul primar și aerul secundar (vezi pag. 6) la poziția marcată (poziție standard).
7. Aprindeți hârtia din încăperea pentru combustibil.



## Inițierea încălzirii (continuare)



8. Închideți clapeta pentru gaze de semicarbonizare și ușa de umplere **doar** până ce sistemul de blocare se fixează.

9. Ușa trebuie închisă complet după **30 min.**

### **Indicație**

*Dacă temperatura minimă reglată pentru apa din cazan nu este atinsă într-un interval de 30 min., se stinge afișajul „Inițierea încălzirii” și apare afișajul „Lipsă combustibil/ Eroare la inițierea încălzirii” (vezi pag. 8). Aceasta înseamnă că inițierea încălzirii nu s-a realizat corect.*

*Suflanta de gaze arse se deconectează dacă ușa de umplere este închisă. Dacă ușa de umplere este deschisă, suflanta de gaze arse continuă să funcționeze la turație maximă.*

*Dacă inițierea încălzirii s-a încheiat corect, ușa de umplere trebuie deschisă doar după ce la automatizate apare mesajul „Lipsă de combustibil”. Pentru alimentarea cu combustibil, vezi pag. 16.*

## Reglarea arderii

Poziția optimă a obturatorului de aer secundar (vezi elemente de comandă la pag. 6) depinde de tirajul coșului, de locul de amplasare și de combustibilul utilizat (lemn dur sau moale). La stabilirea poziției optime, este necesară o nouă adaptare doar la schimbarea tipului de combustibil.

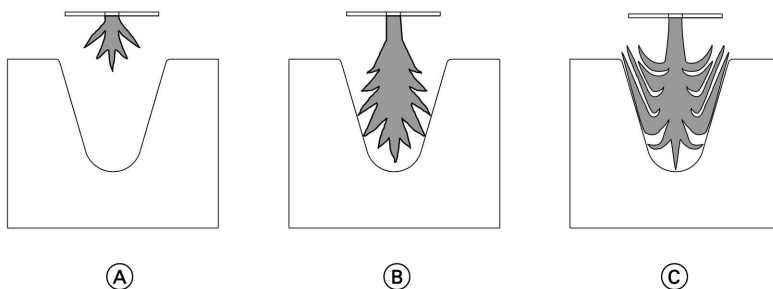
### **Indicație**

*Reglajul trebuie efectuat doar în timpul funcționării la sarcină nominală:*

### Reglarea arderii (continuare)

- Cel devreme la 60 min. după inițierea încălzirii
- Preluarea căldurii suplimentare 100 %
- Temperatura nominală a apei din cazan la valoarea maximă

### Reglajul obturatorului de aer secundar



(A) Prea mult aer secundar

(B) Reglaj corect

(C) Prea puțin aer secundar

1. Observați flacăra prin gură de vizitare de la ușa pentru cenușă. Flacăra trebuie să fie orientată drept în jos și să ajungă până la baza canalului de ardere (fig. (B)).

2. În cazul unei flăcări slabe, scurte

(A):

Închideți obturatorul pentru aerul secundar ceva mai mult (–).

În cazul unei flăcări puternice, lungi

(C):

Deschideți obturatorul pentru aerul secundar ceva mai mult (+).

#### Indicație

După orice modificare a reglajului se așteaptă cel puțin 5 min. înainte de a aprecia din nou flacăra.

Obturatorul pentru aerul primar nu trebuie reglat.

## Modificarea temperaturii apei din cazan

1. Apăsați pe tasta „**SET**”.  
Valoarea temperaturii până în prezent reglate se aprinde alternativ cu „SP”.
2. Reglați cu „▲/▼” valoarea dorită.
  - Stare de livrare 80 °C
  - Domeniul de reglaj este cuprins între 75 și 85 °C
3. Așteptați 10 sec., până ce valoarea este preluată automat sau apăsați de două ori la rând tasta „**SET**” pentru a confirma valoarea reglată și pentru a părăsi funcția de reglaj.

## Modificarea punctului de afișaj pentru „Lipsa de combustibil”

În starea de livrare, apare afișajul „Lipsă de combustibil”, când temperatura apei din cazan scade cu 17 K sub temperatura nominală a apei din cazan. Această valoare poate fi modificată.

Dacă afișajul trebuie să apară mai devreme, trebuie reglată o valoare mai redusă.

Dacă afișajul trebuie să apară mai târziu, trebuie reglată o valoare mai ridicată.

1. Se apasă pe tasta „**SET**” până ce valoarea până acum reglată alternează cu „td”.
2. Reglați cu „▲/▼” valoarea dorită.
  - Stare de livrare 17 K
  - Domeniu de reglaj de la 10 până la 20 K
3. Așteptați 10 sec., până ce valoarea este preluată automat sau apăsați de două ori la rând tasta „**SET**” pentru a confirma valoarea reglată și pentru a părăsi funcția de reglaj.

## Alimentarea cu combustibil

În condițiile în care compartimentul pentru combustibil este plin și în funcție de preluarea căldurii suplimentare și de calitatea combustibilului, rezultă o durată de ardere de mai multe ore. Pentru a evita o nouă inițiere a încălzirii, trebuie verificat la intervale regulate, dacă la automatizare apare mesajul „Lipsă de combustibil”.

### Indicație

*Dacă temperatura afișată la automatizare scade permanent sub 60 °C, înseamnă că a ars tot combustibilul din camera de umplere. Cazanul trebuie reîncălzit după răcire.*

## Alimentarea cu combustibil (continuare)

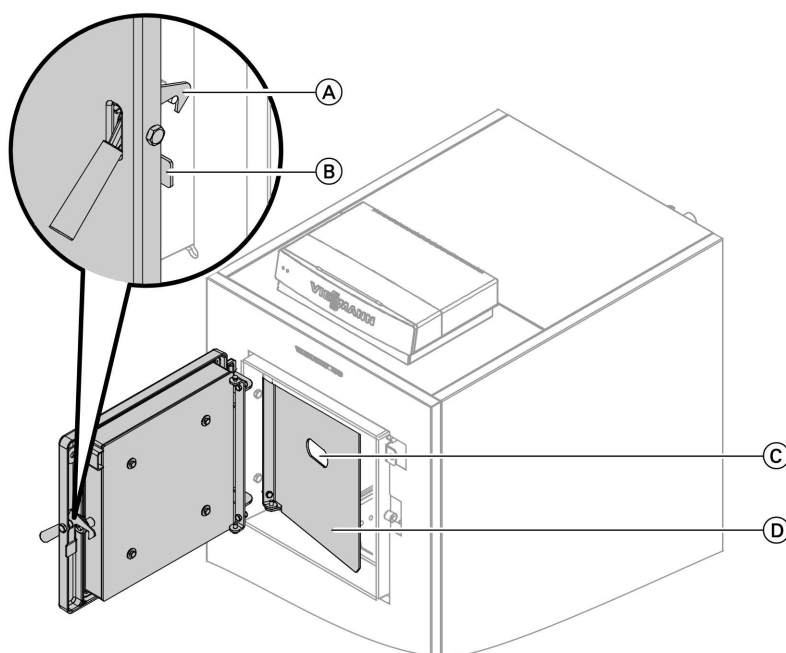


### Atenție

Scurgerea de gaze arse pe la ușa de umplere produce poluarea mediului și poate afecta sănătatea.

Se deschide ușa de umplere și se adaugă combustibil doar dacă se aprinde afișajul „Lipsă de combustibil”.

Dacă afișajul „!” se aprinde intermitent sau afișajul „↑” este aprins, nu trebuie deschisă ușa de umplere. Vezi pag. 18.



1. Se verifică dacă afișajul „Lipsă de combustibil” este aprins.
2. Deschideți ușa de umplere mai întâi până la sistemul de blocare (A).
3. Se așteaptă 15 secunde. În acest timp, gazul de semicarbonizare este aspirat din camera de încălzire.
4. Deblocați ușa de umplere prin apăsarea eclisei (B) și deschideți complet ușa de umplere.



## Alimentarea cu combustibil (continuare)

5. Se controlează nivelul de combustibil respectiv nivelul de incandescență prin gura de vizitare (C) de la clapeta de gaze de semicarbonizare (D).

Dacă incandescența ajunge doar până la orificiile elementelor de aer primar, este necesară alimentarea cu combustibil. În acest caz, trebuie procedat în felul descris în continuare.

6. Se deschide clapeta de gaze de semicarbonizare cu un cârlig cu șnur pe la gura (C).

7. Alimentați cu bucăți de lemn în funcție de necesarul de căldură.



### Atenție

Bucățile de lemn prea mari influențează funcționarea cazanului și pot provoca deteriorări.

La alegerea bucăților de lemn, trebuie avute în vedere adâncimea camerei de umplere și dimensiunea deschiderii ușii. Lungimea bucăților de lemn poate fi de max. 50 cm.

8. Închideți clapeta de gaze de semicarbonizare (D) și ușa de umplere.

## Măsurile la apariția unor semne de supraîncălzire



### Pericol

Acumulările de gaze arse și gazele arse toxice pot provoca răni și afecta sănătatea.

Nu deschideți ușa de umplere înainte de apariția afișajului „Lipsă de combustibil” în niciunul din regimurile de lucru din continuare.

### Indicație

*Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, în cazul în care această avarie se manifestă din nou după scurt timp sau la intervale regulate.*

## Măsurile la apariția unor semne de supraîncălzire (continuare)

### Temperatura apei din cazan depășește valoarea nominală reglată

Când temperatura apei din cazan depășește valoarea nominală reglată, automatizarea comută suflanta de gaze arse din regim de lucru continuu în regim de funcționare ciclică. Pe display se aprinde intermitent simbolul „“.

Deschideți vana de amestec și robinetii radiatorului pentru a asigura preluarea căldurii suplimentare.

Dacă temperatura apei din cazan a scăzut din nou sub valoarea nominală reglată, suflanta de gaze arse trece din nou în regim de lucru normal.

### Temperatura apei din cazan atinge 90 °C

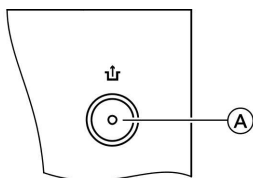
Când temperatura apei din cazan atinge 90 °C, automatizarea deconectează suflanta de gaze arse. Pe display se aprinde intermitent „“.

1. Deschideți vana de amestec și robinetii radiatorului pentru a asigura preluarea căldurii suplimentare.
2. Deschideți ușa de umplere doar când pe display apare afișajul „Lipsă de combustibil“.

### Temperatura apei din cazan atinge 95 °C

Când temperatura apei din cazan atinge 95 °C, se deschide supapa pentru asigurarea descărcării căldurii de la cazan, iar apa din cazan este răcită. Dacă pe display s-a aprins „“, termostatul de siguranță întrerupe alimentarea cu tensiune electrică a suflantei de gaze arse.

### Măsuri la apariția unor semne de supraîncălzire (continuare)



1. Deschideți vana de amestec și robi-neții radiatorului pentru a asigura preluarea căldurii, dacă acest lucru nu s-a întâmplat încă.
2. Deblocați termostatul de siguranță „”, dacă temperatura apei din cazan a scăzut sub 90 °C prin apă-sarea știftului  cu un obiect ascu-țit.
3. Deschideți ușa de umplere doar când pe display apare afișajul „Lipsă de combustibil”. Este reluat regimul de încălzire. Adăugați combustibil în funcție de necesarul de căldură sau reinițiați încălzirea cazanului, dacă între timp combustibilul s-a consumat (vezi pag. 10).

## Curățire

### Întreținerea, inspecția și revizia

Efectuarea inspecției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de directiva cu privire la economisirea de energie și de normativele internaționale în vigoare (EN 806 și DIN 1988-8).

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic și ecologic. În acest scop este cel mai indicat să încheiați un contract de inspecție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

#### Cazan

În măsura în care crește gradul de murdărire al cazanului, crește și temperatura gazelor arse și prin aceasta cresc și pierderile de energie. De aceea, cazanul trebuie curățat o dată pe an suplimentar pe lângă intervalele de curățare obligatorii.

#### Boiler de apă caldă menajeră (dacă există)

Normativele internaționale în vigoare (DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățirea acumulatorului la cel mult doi ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic.

Curățirea interiorului acumulatorului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a acumulatorului de apă caldă menajeră se află un aparat de tratare a apei, agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire. Verificarea funcționării anodului se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.

## Curățire (continuare)

### Supapa de siguranță (boiler de apă caldă menajeră)

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scaunul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

### Filtrul de apă menajeră (dacă există)

Din motive de igienă:

- Se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni)
- Filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla prin contracurent la fiecare 2 luni.

### Observații privind curățarea



#### Pericol

Atingerea componentelor aflate sub tensiune pot provoca răni periculoase.

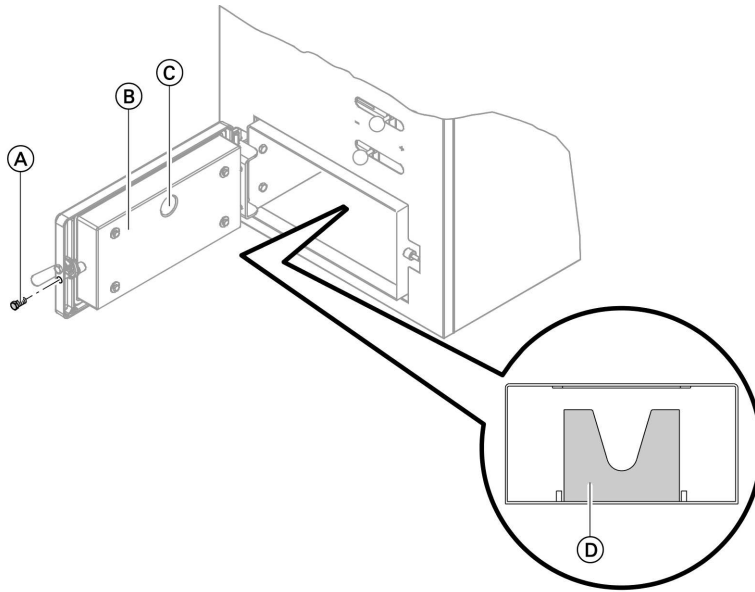
Înainte de începerea lucrărilor de curățare, trebuie deconectată alimentarea cu tensiune (de ex. de la siguranță sau de la întrerupătorul principal) și se așteaptă până ce cazanul s-a răcit.

- Curățarea trebuie realizată la intervalele de curățare indicate.
- Curățați cazanul doar cu aparatele de curățate livrate ca accesorii și cu un aspirator. Nu utilizați nici un fel de detergenți chimici.

#### Indicație

*Intervalele de curățare sunt orientative, ele pot fi scurtate în funcție de calitatea combustibilului și de condițiile de funcționare.*

### Golirea colectorului de cenușă (după 2 - 3 zile)



1. Se deșurubează șurubul de fixare (A) și se deschide ușa pentru cenușă (B).
2. Se curăță gura de vizitare (C).
3. Se îndepărtează cenușa din camera de cenușă și din canalul de ardere (D) cu un aparat de curățat.
4. La încheierea operațiunii de curățare, închideți ușa pentru cenușă și înșurubați la loc șurubul de fixare (A).

#### Indicație

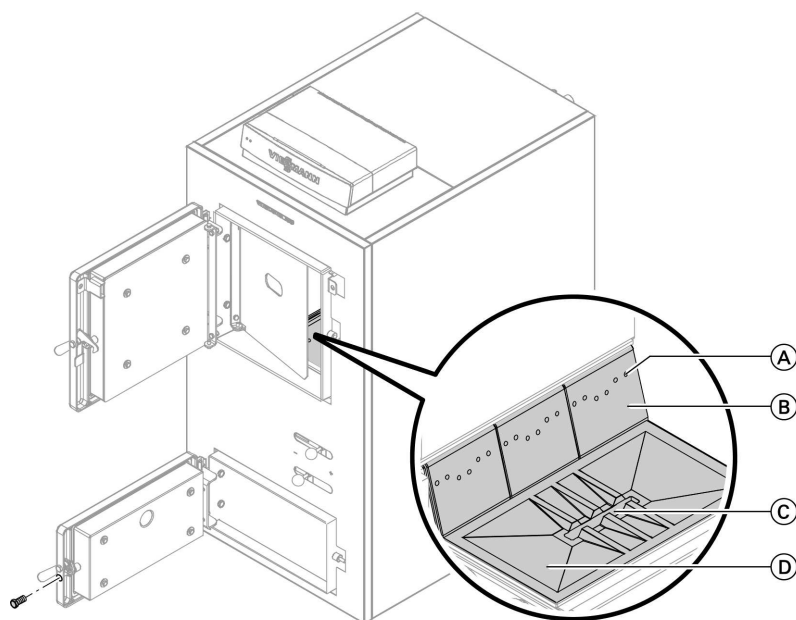
La nevoie, puteți trage în exterior canalul de ardere (D) pentru a-l curăța. După ce l-ați curățat împingeți canalul de ardere înapoi până la capăt.

### Compartimentul de combustibil (înainte de orice inițiere a încălzirii)

1. Depunerile uscate și stratificate (cenușă, cărbune și gudron) de pe pereți și din colțurile anterioare și posterioare trebuie îndepărtate cu un șabăr sau un șpaclu.

#### **Indicație**

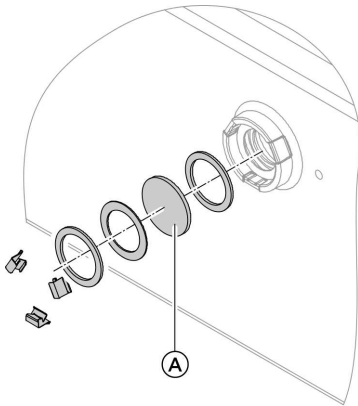
*Fisurile mici pe suprafața pieselor din beton rezistent la foc sunt normale și nu influențează funcționarea și durata de viață a pieselor. Depunerile negre și lucioase de pe pereții interiori ai camerei de umplere sunt normale și nu trebuie îndepărtate.*



### Compartimentul de combustibil (înainte de orice . . . (continuare)

2. Gurile de aerisire primare (A) de la elementele laterale pentru aerul primar (B) și fanta de la duza (C) de la elementul din pardoseală (D) trebuie curățate cu atenție.
3. La încheierea operațiunii de curățare, închideți clapeta de gaze de semicarbonizare și ușa de umplere.

### Vizor (în funcție de necesități)



1. Deconectați cazanul de la automatizare.

#### **Indicație**

*Când suflanta de gaze arse este activă, vizorul nu poate fi desprins de la gura de vizitare.*

2. Se scoate vizorul de la gura de vizitare de la ușa pentru cenușă.
3. Se curăță vizorul.
4. Montați la loc vizorul în ordine inversă.  
Inelul de metal se montează la sfârșit.

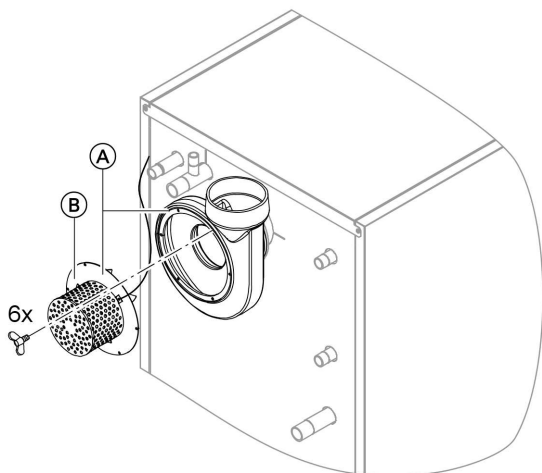
### Suflanta de gaze arse (la 2-4 săptămâni)



#### **Pericol**

Efectuarea de lucrări cu suflanta de gaze arse activă poate provoca răni serioase. Mai înainte trebuie deconectat cazanul de la automatizare.

**Suflanta de gaze arse (la 2-4 săptămâni) (continuare)**



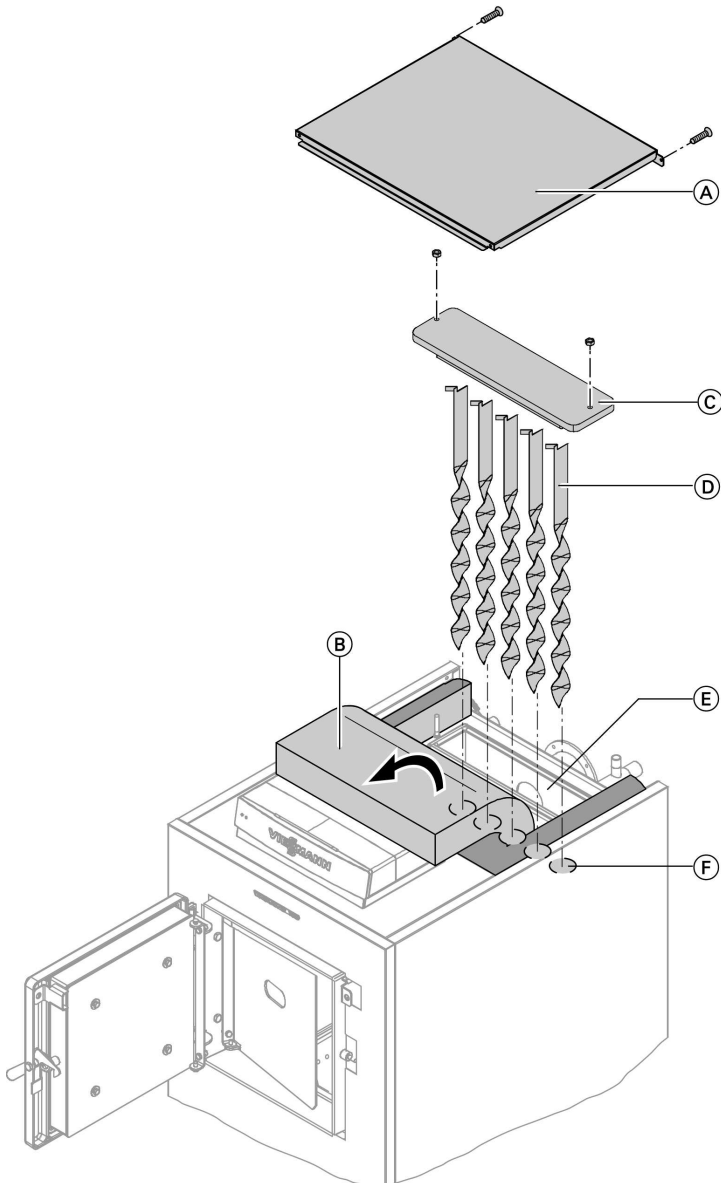
1. Desfaceți șuruburile fluture de la suflanta de gaze arse (A) și scoateți motorul (B) cu rotorul suflantei.

**Indicație**

*Lungimea cablurilor electrice nu este suficientă pentru a putea așeza motorul pe pardoseală.*

2. Se curăță rotorul suflantei, carcasa suflantei și ștuțurile de evacuare a gazelor arse cu un șpaclu și un aspirator.
3. Se montează la loc suflanta de gaze arse în ordine inversă.

## Suprafețele pentru recuperarea căldurii (la 2 - 4 săptămâni)

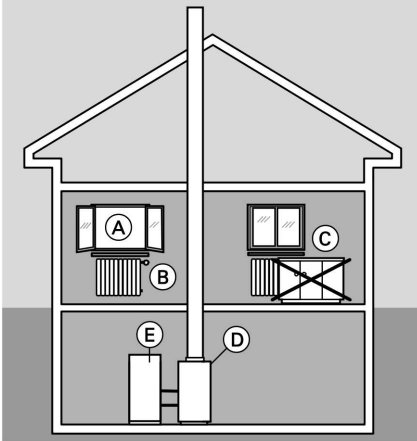


**Suprafețele pentru recuperarea căldurii (la 2 - 4 . . . (continuare)**

1. Se demontează panou de protecție superior posterior (A).
2. Se rabate spre înainte stratul termoizolant (B).
3. Se deschide capacul de curățare (C).
4. Se scot virbulatorii (D) trăgându-i în sus (la nevoie, utilizați un clește) și se curăță virbulatorii.
5. Se curăță pereții interiori ai colectorului de gaze arse (E) și suprafețele de recuperare a căldurii (F) cu un șpaclu, o perie și un aspirator.
6. Se montează la loc elementele în ordine inversă.

## Sfaturi privind economisirea de energie

Cu următoarele măsuri puteți să economisiți energie în mod suplimentar:



- **Aerisiți corect.**  
Deschideți ferestrele (A) complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat (B).
- **Nu supraîncălziți, urmăriți atingerea unei temperaturi de ambianță de 20 °C, cu fiecare grad de temperatură de ambianță mai puțin se economisesc până la 6% din cheltuielile de încălzire.**
- **Închideți jaluzelele (dacă există) la ferestre când se înserează.**
- **Reglați corect ventilele cu termostat (B).**
- **Nu blocați accesul la radiatoarele (C) și la ventilele cu termostat (B).**
- **Utilizați reglajele posibile la automatizarea (D), de exemplu „temperatură de ambianță normală” alternativ cu „temperatură de ambianță redusă”.**
- **Reglați corect temperatura apei calde menajere din acumulatorul (E) de la automatizarea (D).**
- **Pompa de recirculare se conectează numai (prin intervalele de conectare reglate la automatizare), dacă se consumă apă caldă menajeră.**
- **Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: pentru duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.**

## Index alfabetic

|                                               |    |                                                          |    |
|-----------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|
| <b>B</b>                                      |    | <b>Î</b>                                                 |    |
| Boiler de apă caldă menajeră .....            | 21 | Întreținere .....                                        | 21 |
| <b>C</b>                                      |    | <b>M</b>                                                 |    |
| Contract pentru efectuarea întreținerii ..... | 21 | Manometru .....                                          | 9  |
| Curățarea .....                               | 22 | <b>P</b>                                                 |    |
| <b>E</b>                                      |    | Pornirea aparatului .....                                | 9  |
| Economisirea de energie .....                 | 29 | Pornirea automatizării .....                             | 9  |
| <b>F</b>                                      |    | Pornirea instalației .....                               | 9  |
| Filtru de apă menajeră .....                  | 22 | Pornirea instalației de încălzire .....                  | 9  |
| <b>G</b>                                      |    | Prima punere în funcțiune .....                          | 5  |
| Golirea colectorului de cenușă .....          | 23 | <b>R</b>                                                 |    |
| <b>Î</b>                                      |    | Repunerea în funcțiune a instalației .....               | 9  |
| Înregistrarea instalației .....               | 5  | Revizie .....                                            | 21 |
| <b>I</b>                                      |    | <b>S</b>                                                 |    |
| Inspecție .....                               | 21 | Supapa de siguranță (boiler de apă caldă menajeră) ..... | 22 |



## Indicație de valabilitate

Pentru instalații de încălzire cu Vito-ligno 100-S, boiler pentru preparare de apă caldă menajeră și Vitotronic.

## Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com).

Viessmann S.R.L.  
RO-507075 Ghimbav  
Brașov  
E-mail: [info-ro@viessmann.com](mailto:info-ro@viessmann.com)  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5575 594 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!

Tipărit pe hârtie ecologică,  
albită fără clor

